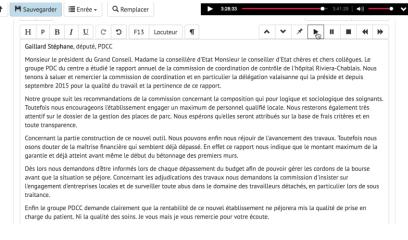
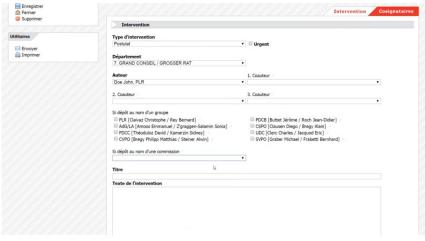
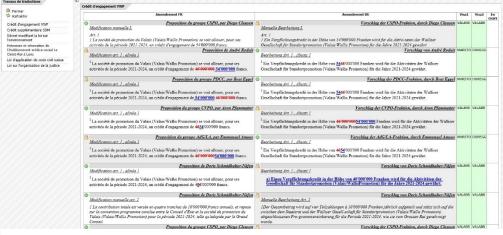
Speech-and-write-to-translation solution from the Grand Conseil du canton du Valais





Speech-to-text





https://ch.linkedin.com/in/danielpetitjean

to-the-translation-board

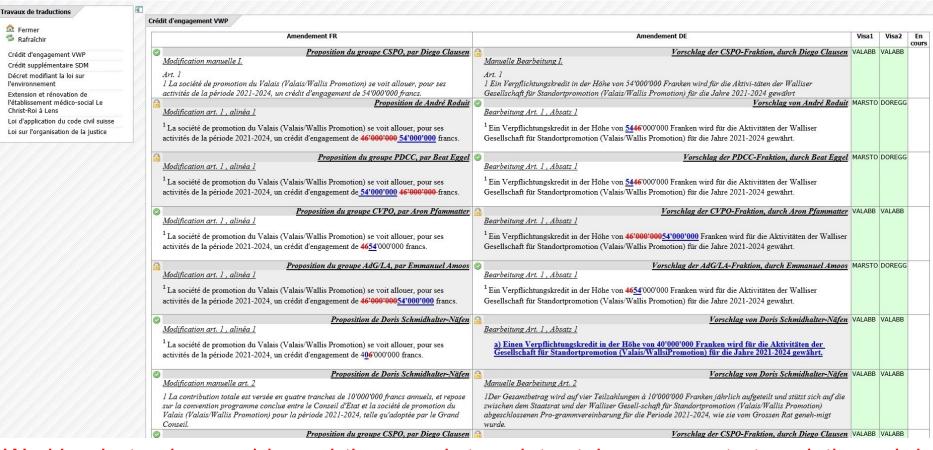
Write-to-text



Processus de traduction Translation process



Travail en binôme et en temps réel : chaque traducteur prend une rubrique de traduction vide et y traduit, avec l'appui de trados, le texte opposé, puis contrôle/corrige et vise celui de l'autre avant que deepl n'opère un contrôle syntaxique inter-langues.



Working in tandem and in real time: each translator takes an empty translation rubric and translates the opposite text with the help of trados, then checks/corrects and targets the other's text before deepl operates an interlingual syntax check.



La qualité attendue de la traduction de nos débats institutionnels nécessite une supervision humaine__the expected quality for the translation of our institutional debates requires human supervision.

Marcel Allera, traducteur



Comment avez-vous vécu votre passage du processus de travail traditionnel au processus numérique ?

Travaillant à distance du parlement; avec un peu d'appréhension, très vite dissipée. L'intégration de notre travail de traduction, à même les processus numériques, nous a permis de nous concentrer sur notre travail, tout en laissant tomber le plus grand temps qui nous occupait, auparavant, la re-saisie totale de texte! Nous avons, ainsi, plus que doublé notre efficacité. Au début, la possible erreur de manipulation me préoccupait un peu, mais le côté très intuitif de l'application m'a rassuré. Enfin, l'application intègre notre logiciel de TAO (traduction assistée par ordinateur).

The integration of our translation work into the digital process allowed us to concentrate on our work, while at the same time letting go of the time we previously spent on re-entering the text! This has more than doubled our efficiency. At first, I was a little concerned about possible handling errors, but I was reassured by the application's intuitive nature. Finally, the application integrates our CAT (computer-assisted translation) software.

Cerveau humain avec IA Human brain with AI

